I List Jana

Rozdział 4

**OSTRZEŻENIE PRZED ŁATWOWIERNOŚCIĄ**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)**

**4:1**

G27
A-VPM
Ἀγαπητοί,
Agapetoi,
Ukochani,

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3956
A-DSN
παντὶ
panti
każdemu

G4151
N-DSN
πνεύματι
pneumati
duchowi

G4100
V-PAM-2P
πιστεύετε,
pisteuete,
wierzcie,

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
ale

G1381
V-PAM-2P
δοκιμάζετε
dokimadzete
testujcie

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G4151
N-APN
πνεύματα
pneumata
duchy

G1487
COND
εἰ
ei
czy

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
jest,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G4183
A-NPM
πολλοὶ
polloi
liczni

G5578
N-NPM
ψευδοπροφῆται
pseudoprofetai
pseudo-prorocy

G1831
V-2RAI-3P
ἐξεληλύθασιν
ekselelythasin
wyszli

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2889
N-ASM
κόσμον.
kosmon.
świat.

**4:2**

G1722
PREP
Ἐν
En
W

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
tym

G1097
V-PAI-2P
γινώσκετε
ginoskete
poznajemy

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4151
N-ASN
Πνεῦμα
Pneuma
Ducha

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ·
Theu;
Boga:

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
każdy

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
duch

G3739
R-NSN
ὃ
ho
―

G3670
V-PAI-3S
ὁμολογεῖ
homologei
wyznający

G2424
N-ASM
Ἰησοῦν
Iesun
Jezusa

G5547
N-ASM
Χριστὸν
Christon
Pomazańca

G1722
PREP
ἐν
en
w

G4561
N-DSF
σαρκὶ
sarki
ciele

G2064
V-2RAP-ASM
ἐληλυθότα
elelythota
przybyłego

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
jest,

**4:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
każdy

G4151
N-NSN
πνεῦμα
pneuma
duch

G3739
R-NSN
ὃ
ho
―

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3670
V-PAI-3S
ὁμολογεῖ
homologei
wyznający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2424
N-ASM
Ἰησοῦν
Iesun
Jezusa

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν·
estin;
jest,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3778
D-NSN
τοῦτό
tuto
ten

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
tego

G500
N-GSM
ἀντιχρίστου,
antichristu,
przeciwnika Pomazańca,

G3739
R-NSN
ὃ
ho
co

G191
V-2RAI-2P-ATT
ἀκηκόατε
akekoate
słyszeliście,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2064
V-PNI-3S
ἔρχεται,
erchetai,
przychodzi

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3568
ADV
νῦν
nyn
teraz

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2889
N-DSM
κόσμῳ
kosmo
świecie

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G2235
ADV
ἤδη.
ede.
już.

**4:4**

G4771
P-2NP
Ὑμεῖς
Hymeis
Wy

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2075
V-PAI-2P
ἐστε,
este,
jesteście,

G5040
N-VPN
τεκνία,
teknia,
dzieci,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3528
V-RAI-2P
νενικήκατε
nenikekate
zwyciężyliście

G846
P-APM
αὐτούς,
autus,
ich,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3173
A-NSM-C
μείζων
meidzon
większy

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[Ten]

G1722
PREP
ἐν
en
w

G4771
P-2DP
ὑμῖν
hymin
was

G2228
PRT
ἢ
e
niż

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[ten]

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2889
N-DSM
κόσμῳ.
kosmo.
świecie.

**4:5**

G846
P-NPM
αὐτοὶ
autoi
Oni

G1537
PREP
ἐκ
ek
ze

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2889
N-GSM
κόσμου
kosmu
świata

G1510
V-PAI-3P
εἰσίν·
eisin;
są,

G1223
PREP
διὰ
dia
dla

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
tego

G1537
PREP
ἐκ
ek
ze

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2889
N-GSM
κόσμου
kosmu
świata

G2980
V-PAI-3P
λαλοῦσιν
lalusin
mówią

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2889
N-NSM
κόσμος
kosmos
świat

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G191
V-PAI-3S
ἀκούει.
akuei.
słucha.

**4:6**

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
My

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1510
V-PAI-1P
ἐσμεν·
esmen;
jesteśmy.

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1097
V-PAP-NSM
γινώσκων
ginoskon
Znający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga

G191
V-PAI-3S
ἀκούει
akuei
słucha

G1473
P-1GP
ἡμῶν,
hemon,
nas,

G3739
R-NSM
ὃς
hos
kto

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga,

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G191
V-PAI-3S
ἀκούει
akuei
słucha

G1473
P-1GP
ἡμῶν.
hemon.
nas.

G1537
PREP
ἐκ
ek
Z

G3778
D-GSN
τούτου
tutu
tego

G1097
V-PAI-1P
γινώσκομεν
ginoskomen
poznajemy

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
ducha

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G225
N-GSF
ἀληθείας
aletheias
prawdy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
ducha

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4106
N-GSF
πλάνης.
planes.
zwiedzenia.

**WEZWANIE DO WZAJEMNEJ MIŁOŚCI**

**4:7**

G27
A-VPM
Ἀγαπητοί,
Agapetoi,
Ukochani,

G25
V-PAS-1P
ἀγαπῶμεν
agapomen
kochajmy

G240
C-APM
ἀλλήλους,
allelus,
siebie nawzajem,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłość

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
jest,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
każdy

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G25
V-PAP-NSM
ἀγαπῶν
agapon
kochający

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1080
V-RPI-3S
γεγέννηται
gegennetai
zrodzony jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1097
V-PAI-3S
γινώσκει
ginoskei
zna

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεόν.
Theon.
Boga.

**4:8**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3361
PRT-N
μὴ
me
Nie

G25
V-PAP-NSM
ἀγαπῶν
agapon
kochający

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1097
V-2AAI-3S
ἔγνω
egno
zna

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεόν,
Theon,
Boga,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
gdyż

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłością

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν.
estin.
jest.

**4:9**

G1722
PREP
ἐν
en
W

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
tym

G5319
V-API-3S
ἐφανερώθη
efanerothe
stała się widoczna

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłość

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν,
hemin,
nas,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5207
N-ASM
Υἱὸν
Hyion
Syna

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3439
A-ASM
μονογενῆ
monogene
jednorodzonego

G649
V-RAI-3S
ἀπέσταλκεν
apestalken
wysłał

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2889
N-ASM
κόσμον
kosmon
świat,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2198
V-AAS-1P
ζήσωμεν
zesomen
żylibyśmy

G1223
PREP
δι’
di’
przez

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
Niego.

**4:10**

G1722
PREP
ἐν
en
W

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
tym

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G26
N-NSF
ἀγάπη,
agape,
miłość,

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
my

G25
V-RAI-1P
ἠγαπήκαμεν
egapekamen
ukochaliśmy

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεόν,
Theon,
Boga,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
On

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησεν
egapesen
ukochał

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
nas

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G649
V-AAI-3S
ἀπέστειλεν
apesteilen
wysłał

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5207
N-ASM
Υἱὸν
Hyion
Syna

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego,

G2434
N-ASM
ἱλασμὸν
hilazmon
przebłaganie

G4012
PREP
περὶ
peri
za

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G266
N-GPF
ἁμαρτιῶν
hamartion
grzechy

G1473
P-1GP
ἡμῶν.
hemon.
nasze.

**4:11**

G27
A-VPM
Ἀγαπητοί,
Agapetoi,
Ukochani,

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3779
ADV
οὕτως
hutos
tak

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησεν
egapesen
ukochał

G1473
P-1AP
ἡμᾶς,
hemas,
nas,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
my

G3784
V-PAI-1P
ὀφείλομεν
ofeilomen
powinniśmy

G240
C-APM
ἀλλήλους
allelus
siebie nawzajem

G25
V-PAN
ἀγαπᾶν.
agapan.
kochać.

**4:12**

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga

G3762
A-NSM-N
οὐδεὶς
udeis
nikt

G4455
ADV
πώποτε
popote
nigdy [nie]

G2300
V-RNI-3S
τεθέαται·
tetheatai;
obejrzał.

G1437
COND
ἐὰν
ean
Jeśli

G25
V-PAS-1P
ἀγαπῶμεν
agapomen
kochamy

G240
C-APM
ἀλλήλους,
allelus,
siebie nawzajem,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
nas

G3306
V-PAI-3S
μένει
menei
pozostaje

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłość

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G5048
V-RPP-NSF
τετελειωμένη
teteleiomene
wydoskonalona

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
nas

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν.
estin.
jest.

**4:13**

G1722
PREP
ἐν
en
W

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
tym

G1097
V-PAI-1P
γινώσκομεν
ginoskomen
poznajemy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
Nim

G3306
V-PAI-1P
μένομεν
menomen
trwamy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
On

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν,
hemin,
nas,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4151
N-GSN
Πνεύματος
Pneumatos
Ducha

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G1325
V-RAI-3S
δέδωκεν
dedoken
dał

G1473
P-1DP
ἡμῖν.
hemin.
nam.

**4:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
my

G2300
V-RNI-1P
τεθεάμεθα
tetheametha
obejrzeliśmy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3140
V-PAI-1P
μαρτυροῦμεν
martyrumen
świadczymy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3962
N-NSM
Πατὴρ
Pater
Ojciec

G649
V-RAI-3S
ἀπέσταλκεν
apestalken
wysłał

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5207
N-ASM
Υἱὸν
Hyion
Syna

G4990
N-ASM
Σωτῆρα
Sotera
Zbawiciela

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2889
N-GSM
κόσμου.
kosmu.
świata.

**4:15**

G3739
R-NSM
ὃς
hos
Kto

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G3670
V-AAS-3S
ὁμολογήσῃ
homologese
wyznałby,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2424
N-NSM
Ἰησοῦς
Iesus
Jezus

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5207
N-NSM
Υἱὸς
Hyios
Synem

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
nim

G3306
V-PAI-3S
μένει
menei
pozostaje

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
on

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ.
Theo.
Bogu.

**4:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
my

G1097
V-RAI-1P
ἐγνώκαμεν
egnokamen
poznaliśmy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4100
V-RAI-1P
πεπιστεύκαμεν
pepisteukamen
uwierzyliśmy

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G26
N-ASF
ἀγάπην
agapen
miłości,

G3739
R-ASF
ἣν
hen
którą

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
ma

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν.
hemin.
nas.

G3588
T-NSM
Ὁ
Ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłością

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν,
estin,
jest,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3306
V-PAP-NSM
μένων
menon
trwający

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G26
N-DSF
ἀγάπῃ
agape
miłości

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ
Theo
Bogu

G3306
V-PAI-3S
μένει
menei
trwa

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
nim

G3306
V-PAI-3S
μένει.
menei.
pozostaje.

**4:17**

G1722
PREP
Ἐν
En
W

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
tym

G5048
V-RPI-3S
τετελείωται
teteleiotai
wydoskonaliła się

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłość

G3326
PREP
μεθ’
meth’
z

G1473
P-1GP
ἡμῶν,
hemon,
nami,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3954
N-ASF
παρρησίαν
parresian
otwartość

G2192
V-PAS-1P
ἔχωμεν
echomen
mielibyśmy

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
dniu

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2920
N-GSF
κρίσεως,
kriseos,
sądu,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2531
ADV
καθὼς
kathos
jak

G1565
D-NSM
ἐκεῖνός
ekeinos
Ów

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
my

G1510
V-PAI-1P
ἐσμεν
esmen
jesteśmy

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2889
N-DSM
κόσμῳ
kosmo
świecie

G3778
D-DSM
τούτῳ.
tuto.
tym.

**4:18**

G5401
N-NSM
φόβος
fobos
Lęk

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G26
N-DSF
ἀγάπῃ,
agape,
miłości,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5046
A-NSF
τελεία
teleia
doskonała

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłość

G1854
ADV
ἔξω
ekso
na zewnątrz

G906
V-PAI-3S
βάλλει
ballei
wyrzuca

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5401
N-ASM
φόβον,
fobon,
lęk,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5401
N-NSM
φόβος
fobos
lęk

G2851
N-ASF
κόλασιν
kolasin
karę

G2192
V-PAI-3S
ἔχει,
echei,
ma,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G5399
V-PNP-NSM
φοβούμενος
fobumenos
lękający się

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G5048
V-RPI-3S
τετελείωται
teteleiotai
doskonały [jest]

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G26
N-DSF
ἀγάπῃ.
agape.
miłości.

**4:19**

G1473
P-1NP
Ἡμεῖς
Hemeis
My

G25
V-PAI-1P
ἀγαπῶμεν,
agapomen,
kochamy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
On

G4413
A-NSM-S
πρῶτος
protos
pierwszy

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησεν
egapesen
ukochał

G1473
P-1AP
ἡμᾶς.
hemas.
nas.

**4:20**

G1437
COND
ἐάν
ean
Jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
ktoś

G3004
V-2AAS-3S
εἴπῃ
eipe
powiedziałby,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że:

G25
V-PAI-1S
Ἀγαπῶ
Agapo
"Kocham

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεόν,
Theon,
Boga",

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G80
N-ASM
ἀδελφὸν
adelfon
brata

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G3404
V-PAS-3S
μισῇ,
mise,
nienawidzi,

G5583
N-NSM
ψεύστης
pseustes
kłamcą

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν·
estin;
jest,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G25
V-PAP-NSM
ἀγαπῶν
agapon
kochający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G80
N-ASM
ἀδελφὸν
adelfon
brata

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego,

G3739
R-ASM
ὃν
hon
którego

G3708
V-RAI-3S-ATT
ἑώρακεν,
heoraken,
widzi,

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga,

G3739
R-ASM
ὃν
hon
którego

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G3708
V-RAI-3S-ATT
ἑώρακεν
heoraken
widzi

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G1410
V-PNI-3S
δύναται
dynatai
jest w stanie

G25
V-PAN
ἀγαπᾶν.
agapan.
kochać.

**4:21**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3778
D-ASF
ταύτην
tauten
to

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1785
N-ASF
ἐντολὴν
entolen
przykazanie

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν
echomen
mamy

G575
PREP
ἀπ’
ap’
od

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
Niego,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
by

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G25
V-PAP-NSM
ἀγαπῶν
agapon
kochający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga,

G25
V-PAS-3S
ἀγαπᾷ
agapa
kochał

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G80
N-ASM
ἀδελφὸν
adelfon
brata

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
jego.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "badajcie". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) może występować w znaczeniu kogoś, kto chce zająć miejsce należne Chrystusowi. [↑](#footnote-ref-3)